

ANTIQUITÉ TARDIVE

**Antigüedad Tardía – Late Antiquity
Spätantike – Tarda Antichità**

Revue internationale d'histoire et d'archéologie (IV^e-VIII^e s.)
publiée par l'Association pour l'Antiquité Tardive

La revue internationale *Antiquité Tardive* (sigle : *AnTard*)
est éditée dans les langues scientifiques usuelles par les Éditions Brepols
sous le patronage de l'« Association pour l'Antiquité Tardive »

Brepols Publishers – Begijnhof 67, B-2300 Turnhout
Tél. +32 14 44 80 35 – Fax +32 14 42 89 19 – e-mail <info@brepols.net>
Site Web : www.brepols.net

Association pour l'Antiquité Tardive : c/o Bibliothèque d'Histoire des Religions de Sorbonne Université
Maison de la Recherche – 28 rue Serpente – F-75006 Paris
– tél : (33) 1 53 10 58 77 / fax : (33) 1 53 10 58 76 –
– Site Web : www.antiquite-tardive.com. –

Envoi des contributions : F. Dugast – @mail : <fabienne.dugast@cnrs.fr>
Envoi des comptes rendus : S. Destephen – @mail : <sdesteph@parisnanterre.fr>
Envoi des ouvrages pour compte rendu à l'Association.

– Toute correspondance commerciale (commandes, abonnements autres
que ceux des membres de l'Association) est à adresser aux éditions Brepols –
– Ne pas envoyer manuscrits et livres pour comptes rendus à l'éditeur –

* * *

FONDATEURS DE LA REVUE : Noël **Duval**, professeur à l'Université Paris-Sorbonne, président († 2018) ;
Paul-Albert **Février**, professeur à l'Université de Provence, président du Comité éditorial († 1991) ;
Jean-Charles **Picard**, professeur à l'Université Paris-Ouest, secrétaire († 1992).

COMITÉ ÉDITORIAL

Président : François **Baratte**
Directeur : Hervé **Inglebert**

Comité de rédaction : Fabienne **Dugast** (ingénieure de recherches en archéologie, Umr Orient & Méditerranée,
Paris), Secrétaire de rédaction ; Sylvain **Destephen** (maître de conférences HdR en histoire romaine, Uni-
versité Paris-Nanterre), Responsable des comptes rendus.

Conseillers scientifiques : Gisella **Cantino Wataghin** ; Jean-Pierre **Caillet** ; Jean-Michel **Carrié** ; Simon **Corcoran** ;
Jutta **Dresken-Weiland** ; Denis **Feissel** ; Hervé **Inglebert** ; Gisela **Ripoll** ; Jean-Pierre **Sodini**.

Comité de lecture : M. Bonifay, P. Chevalier, E. Destefanis, A.S. Esmonde Cleary, B. Flusin, A. Giardina,
G. Greatrex, M. Heijmans, H. Hellenkemper, P. Maraval, P. Périn, St. Ratti, P. Reynolds, J.-M. Salamito,
J.-M. Spieser, J. Terrier, P. Van Ossel, I. Velázquez Soriano, V. Zarini.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION POUR L'ANTIQUITÉ TARDIVE (2018)

Président : François **Baratte**, professeur d'archéologie de l'Antiquité tardive, Sorbonne Université (Paris).
Vice-présidente : Gisella **Cantino Wataghin**, professoressa di Archeologia Cristiana e Medievale, Università
del Piemonte Orientale (Vercelli).

Secrétaire : Thierry **Rechniewski**.

Trésorier : Marc **Heijmans**, ingénieur de recherches en archéologie, Centre Camille Jullian (Aix-en-Provence).

Membres : J.-P. **Caillet**, professeur d'histoire de l'art du Moyen Âge, Université Paris-Nanterre ; J.-M. **Carrié**,
directeur d'études, École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris ; E. **Destefanis**, professoressa
associata, Università del Piemonte Orientale, Vercelli ; J. **Dresken-Weiland**, Priv. Doz., Universität
de Göttingen ; A.S. **Esmonde Cleary**, professor, Department of Archaeology, University of Birmingham ;
S. **Janniard**, maître de conférence, Université François-Rabelais de Tours ; M. **Jurković**, profes-
seur, Université de Zagreb ; G. **Ripoll**, profesora titular de arqueología, Universitat de Barcelona ;
J. **Terrier**, archéologue cantonal, Genève.

L'adhésion de 25 € à l'Association donne droit à un Bulletin annuel et à une réduction de 20% sur la Revue
ainsi que sur les autres publications de Brepols / paiement possible pour trois années : 55 € ;
cotisation « familiale » (couple, par personne) ou étudiant : 15 €.

La souscription à la Revue n'est pas comprise dans la cotisation.

La souscription 2011 à la Revue papier est de 67 € ; avec l'édition électronique, 94 €,
payable par chèque au nom de l'Association, à adresser au trésorier.

– Ne pas envoyer d'argent, le paiement se fait à réception de la facture de Brepols –

If you pay directly in France with a foreign cheque or Eurocheque (better to avoid), add 8 € for charges.

If you pay in your country, please send the subscription to your national correspondent:

– **Canada** (33 \$) : G. Greatrex, Ottawa. – **Deutschland** : J. Dresken-Weiland, Regensburg.

– **España** : G. Ripoll Lopez, Barcelona. – **Italia** : G. Cantino Wataghin, Torino.

ANTIQUITÉ TARDIVE

**Antigüedad Tardía – Late Antiquity
Spätantike – Tarda Antichità**

Revue internationale d'histoire et d'archéologie (IV^e-VIII^e s.)
publiée par l'Association pour l'Antiquité Tardive

Tome 27 - 2019

**L'ALIMENTATION
DANS L'ANTIQUITÉ TARDIVE**



BREPOLS

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS*

AA	= Archäologischer Anzeiger	EPRO	= Études préliminaires aux religions orientales dans l'Empire romain
AA.SS.	= Acta Sanctorum	FIRA	= Fontes Iuris Romani Antejustiniani, 2 ^e éd. Florence, 1940-1943
AAAd	= Antichità altoadriatiche	ICVR	= Inscriptiones christianae urbis Romae septimo saeculo antiquiores
AE	= L'Année épigraphique	IG	= Inscriptiones graecae
AEArq	= Archivo español de Arqueología	IGLS	= Inscriptions grecques et latines de la Syrie
AJA	= American Journal of Archaeology	ILAlq	= Inscriptions latines de l'Algérie
AnBoll	= Analecta Bollandiana	ILCV	= E. Diehl, Inscriptiones Latinae Christianae Veteres, Berlin / Dublin / Zurich, 1925-1967
ANRW	= Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt	JACHr	= Jahrbuch für Antike und Christentum
AntAfr	= Antiquités africaines	JDAI	= Jahrbuch des deutschen archäologischen Instituts
Ath. Mitt.	= Mitteilungen des deutschen archäologischen Instituts, Athenische Abteilung	JÖAI	= Jahreshefte des österreichischen archäologischen Instituts
BAR	= British Archaeological Reports	JRA	= Journal of Roman Archaeology
BCH	= Bulletin de correspondance hellénique	JRS	= The Journal of Roman Studies
BCTH	= Bulletin archéologique du Comité des Travaux historiques et scientifiques	Kair. Mitt.	= Mitteilungen des deutschen archäologischen Instituts (Abteilung Kairo)
BÉFAR	= Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome	LIMC	= Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae
Bj	= Bonner Jahrbücher des Rheinischen Landesmuseums in Bonn	MAMA	= Monumenta Asiae Minoris Antiqua
BM	= Bulletin Monumental	MÉFRA	= Mélanges de l'École française de Rome. Antiquité
BMGS	= Byzantine and Modern Greek Studies	MGH AA	= Monumenta Germaniae Historica. Auctores Antiquissimi
ByzSlav	= Byzantinoslavica	Monuments Piot	= Monuments et mémoires publiés par l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres (Fondation Piot)
BSNAF	= Bulletin de la Société nationale des antiquaires de France	ND	= Notitia Dignitatum
BSS	= Bibliotheca Sanctorum	Nov. Iust.	= Novellae Iustiniani
Byz.	= Byzantion. Revue internationale des études byzantines	PBSR	= Papers of the British School at Rome
ByzZ	= Byzantinische Zeitschrift	PG	= Patrologiae cursus completus, series graeca
C&M	= Classica et Mediaevalia	PL	= Patrologiae cursus completus, series latina
CA	= Cahiers archéologiques	PLRE	= Prosopography of the Later Roman Empire
CCSG	= Corpus Christianorum. Series graeca	PO	= Patrologia orientalis
CCSL	= Corpus Christianorum. Series latina	RA	= Revue Archéologique
CÉFR	= Collection de l'École française de Rome	RAC	= Rivista di archeologia cristiana
CIAC	= Congresso internazionale di Archeologia Cristiana	RACHr	= Reallexikon für Antike und Christentum
CIG	= Corpus Inscriptionum Graecarum	RbK	= Reallexikon zur byzantinischen Kunst
CIL	= Corpus Inscriptionum Latinarum	RE	= Real-Encyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft
CJ	= Codex Iustinianus	RÉA	= Revue des études anciennes
CMGR	= Colloque de la mosaïque grecque et romaine	RÉAug	= Revue des études augustiniennes
CorsiRav	= Corsi di cultura sull'Arte Bizantina e Ravennate	RÉByz	= Revue des études byzantines
CPL	= Clavis patrum latinorum	RÉG	= Revue des études grecques
CRAI	= Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres	RIC	= Roman Imperial Coinage
CSCO	= Corpus scriptorum christianorum orientalium	RIDA	= Revue internationale des droits de l'antiquité
CSEL	= Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum	Röm. Mitt.	= Mitteilungen des deutschen archäologischen Instituts, Römische Abteilung
CTh	= Codex Theodosianus	RömQ	= Römische Quartalschrift für christliche Altertumskunde und für Kirchengeschichte
CUF	= Collection des Universités de France (Association Guillaume Budé)	SB	= Sammelbuch griechischer Urkunden aus Ägypten.
DAcl	= Dictionnaire d'Archéologie chrétienne et de Liturgie	SC	= Sources chrétiennes
Dam. Mitt.	= Damaszener Mitteilungen des deutschen archäologischen Instituts	Settimane CISAM	= Settimane del Centro italiano di studi sull'alto medioevo
Dessau	= H. Dessau, Inscriptiones Latinae Selectae, Berlin, 1892-1916	SHA	= Scriptores Historiae Augustae
DHGE	= Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques, Paris	T&Mbyz	= Travaux et mémoires du Centre de recherches d'histoire et civilisation de Byzance (Collège de France)
Dig.	= Digesta	ZPE	= Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik
DOP	= Dumbarton Oaks Papers	ZRG	= Zeitschrift für Rechtsgeschichte
EAA	= Enciclopedia dell'Arte antica classica e orientale		
EAM	= Enciclopedia dell'Arte medievale		

* Pour les **titres moins courants**, éviter les abréviations ou donner la liste des abréviations propres à l'article.

Pour les abréviations d'usage en papyrologie, voir J. F. Oates, R. S. Bagnall, W. H. Willis, K. A. Worp, *Checklist of editions of greek and latin papyri, ostraca and tablets*, BASP Suppl. 7, Atlanta, 4^e éd., 1992, continuée sur : <http://scriptorium.lib.duke.edu/papyrus/texts/clist.html>.

ANTIQUITÉ TARDIVE – TOME 27
L'ALIMENTATION DANS L'ANTIQUITÉ TARDIVE

Éditorial (Hervé Inglebert)	9
In memoriam : Pierre Riché (1921-2019).....	11

L'alimentation dans l'Antiquité tardive

P. Reynolds, G. Ripoll, F. Dugast, C. Michel d'Annville, <i>L'alimentation dans l'Antiquité tardive : une introduction</i>	17
 1 – Les coutumes alimentaires durant l'Antiquité tardive – Données textuelles –	
Isabel Velázquez, <i>El vocabulario latino sobre la alimentación en la Antigüedad Tardía. De Anthimus a Isidoro de Sevilla</i> <i>Latin vocabulary on food in Late Antiquity: from Anthimus to Isidore of Seville</i>	25
Nathan Carlig, Antonio Ricciardetto, <i>La terminologie relative à l'alimentation dans les glossaires gréco-coptes</i>	35
<i>Eating practices terminology in the Greek-Coptic glossaries</i>	
Marie-Hélène Marganne, <i>Recommandations diététiques et thérapeutiques dans l'Égypte byzantine (284-641). L'apport de la papyrologie</i>	57
<i>Dietary and therapeutic recommendations in Byzantine Egypt (284-641): the papyrological sources</i>	
Sergey Minov, <i>Food and social boundaries in late antique Syria-Mesopotamia. Syriac Christians and Jewish dietary laws and alimentary practices</i>	69
<i>Alimentation et frontières sociales en Syro-Mésopotamie tardoantique. Règles et pratiques alimentaires des chrétiens syriaques et des juifs</i>	
Alban Gautier, <i>Le régime des boissons dans l'œuvre de Jonas de Bobbio</i>	83
<i>The treatment of drink in Jona of Bobbio's writings</i>	
 2 – Aliments et alimentation : production, distribution, consommation –	
Javier Arce, <i>Textes sur l'alimentation à l'époque tardive et à l'époque wisigothique (iv^e-vi^e siècles)</i>	95
<i>Some texts on diet from late antique and Wisigothic period (4th-7th centuries)</i>	
Antoni Riera Melis, <i>El comercio y el consumo de especias en Occidente, desde la creación de la república romana hasta la restauración imperial carolingia</i>	103
<i>The trade and consumption of spices in the western world, from the Roman republic to the restoration of the Carolingian empire</i>	
Michael McKinnon, <i>Consistency and change: zooarchaeological investigation of Late Antique diets and husbandry techniques in the Mediterranean region</i>	135
<i>Persistances et changements. Le régime alimentaire et les techniques agricoles à travers les investigations zooarchéologiques dans le monde méditerranéen tardoantique</i>	
Sonia Madrid Medrano, <i>La alimentación monástica en la antigüedad tardía a partir de las regulae monachorum</i>	149
<i>Monastic alimentation in Late Antiquity: examining the evidence of the regulae monachorum</i>	
 3 – Lieux de stockage et de conservation –	
Andrea Augenti, <i>I magazzini del Porto di Classe</i>	159
<i>The warehouses of the port of Classe</i>	
Guillaume Huitorel, <i>Stocker et conserver son alimentation dans les campagnes. Le cas du nord-est de la Gaule à la fin de l'Antiquité (iii^e-v^e siècle de notre ère)</i>	177
<i>Storing and conserving food. The case of the northern Gaul campaigns in Late Antiquity (3rd-5th century AD)</i>	
 4 – L'art de la table –	
Eric Morvillez, <i>À propos du fonctionnement des installations de banquet en sigma. Nouvelles observations, entre Orient et Occident</i>	193
<i>Sigma banquet facilities. New observations, between East and West</i>	

François Baratte , Vaisselle d'argent, nourriture et service de table	223
<i>Silverware, food and catering</i>	
Jutta Dresken-Weiland , Darstellungen neutestamentlicher Mahlszenen auf den Ciboriumssäulen von San Marco in Venedig	241
<i>Representation of New Testament meals on the Ciborium columns of St. Mark in Venice</i>	

Varia

Dino Milinović , "So Great an Empire". Military valor and the decline and fall of the Roman Empire	255
<i>« Un si grand empire ». Valeur militaire, déclin et chute de l'Empire romain</i>	
Esteban Noce , En torno a la independencia semántica de los términos <i>gentilitas</i> y <i>paganismus</i> en los <i>Sermones</i> de Máximo de Turín. Verificación de una hipótesis	279
<i>On the semantic independence of the terms gentilitas and paganismus in the Sermones of Maximus of Turin. Verification of a hypothesis</i>	
Charles Bonnet , Michèle Gaillard , Les aménagements liturgiques des cathédrales de Genève, du v ^e au ix ^e siècle. Étude chronologique comparative	303
<i>Liturgical arrangements in the cathedral of Geneva, from 5th to 9th centuries. A comparative and chronological study</i>	
Bente Kiilerich , Hjalmar Torp , Les tentures fleuries peintes à Bauwît. Remarques iconographiques et iconologiques	321
<i>The painted floral tapestries at Bawit: iconographical and iconological remarks</i>	

Chronique

Winrich Löhr , Les controverses doctrinales de l'église antique. Un cas de la « démocratisation de la culture » dans l'Antiquité tardive ? À propos d'un nouveau livre de M.-Y. Perrin	333
<i>The doctrinal controversies in the ancient Church. A case of "democratisation of culture" in Late Antiquity? (about a new book from M.-Y. Perrin)</i>	

Bulletin critique

Archéologie et histoire de l'art de l'Antiquité tardive

Chiara Croci , <i>Una « questione campana ». La prima arte monumentale cristiana tra Napoli, Nola e Capua (secc. IV-VI)</i> (Elisabetta Neri) ; Elizabeth Fentress , Hassan Limane (dir.), <i>Volubilis après Rome. Les fouilles UCL/INSAP, 2000-2005</i> (Mohammed Makdoun) ; Mark J. Johnson , <i>San Vitale in Ravenna and Octogonal Churches in Late Antiquity</i> (Elisabetta Neri) ; Conor Newman , Mags Mannion , Fiona Gavin (dir.), <i>Islands in a Global Context</i> (Anne-Orange Poilpré) ; Cecilia Olovsson (dir.), <i>Envisioning Worlds in Late Antique Art. New Perspectives on Abstraction and Symbolism in Late-Roman and Early-Byzantine Visual Culture (c. 300-600)</i> (Jean-Michel Spieser)	339
---	-----

Histoire de l'Antiquité tardive

Daniel Albrecht , Katharina Waldner (dir.), "Zu Tisch bei den Heiligen..." <i>Askese, Nahrung und Individualisierung im spätantiken Mönchtum</i> (Sylvain Destephen) ; Christoph Begass , <i>Die Senatsaristokratie des oströmischen Reiches, ca. 457-518. Prosopographische und sozialgeschichtliche Untersuchungen</i> (Vincent Puech) ; Jonas Borsch , Olivier Gengler , Mischa Meier (dir.), <i>Die Weltchronik des Johannes Malalas im Kontext spätantiker Memorialkultur</i> (Vincent Puech) ; Peter Brown , <i>Treasure in Heaven: The Holy Poor in Early Christianity</i> (Claire Fauchon-Claudon) ; Sylvain Destephen , Bruno Dumezil , Hervé Inglebert (dir.), <i>Le Prince chrétien de Constantin aux royautes barbares (IV^e-VIII^e siècle)</i> (Bruno Pottier) ; Jan Willem Drijvers , Noel Lenski (dir.), <i>The Fifth Century: Age of Transformation. Proceedings of the 12th Biennial Shifting Frontiers in Late Antiquity Conference</i> (Sylvain Destephen) ; Michel Dujarier , <i>Église-Fraternité. L'ecclésiologie du Christ-Frère aux huit premiers siècles, t. II : L'Église est « Fraternité en Christ » (IV^e-V^e siècle)</i> (Alain Rauwel) ; Bruno Luiselli , <i>Romanobarbarica, Scritti scelti</i> (Alain Chauvot) ; Pierre Maraval , <i>Justinien. Le rêve d'un empire chrétien universel</i> (Thierry Rechniewski) ; Teresa Morgan , <i>Roman Faith and Christian Faith. Pistis and Fides in the Early Roman Empire and Early Churches</i> (Hervé Inglebert) ; Sigrid Schottelius , <i>Cullhed</i> , Mats Malm (dir.), <i>Reading Late Antiquity</i> (Hervé Inglebert)	350
--	-----

Régions

Johann Rasmus Brandt , Erika Hagelberg , Gro Bjørnstad et Sven Ahrens (dir.), <i>Life & Death in Asia Minor in Hellenistic, Roman, and Byzantine Times. Studies in Archaeology and Bioarchaeology</i> (Sylvain Destephen) ; Christine Hamdoune , <i>Ad fines Africae Romanae. Les mondes tribaux dans les provinces maurétaniennes</i> (Khaled Marmouri) ; Dario Nappo , <i>I porti romani nel Mar Rosso da Augusto al Tardoantico</i> (Pierre Schneider) ; Massimiliano Vitiello , <i>Amalasuintha: The Transformation of Queenship in the Post-Roman World</i> (Valérie Fauvinet-Ranson) ; Hans-Ulrich Wiemer , <i>Theoderich der Grosse. König der Goten – Herrscher der Römer. Eine Biographie</i> (Fabrizio Oppedisano)	381
--	-----

Philologie et sources

B. BLECKMANN, J. GROSS, <i>Historiker der Reichskrise des 3. Jahrhunderts</i> , (Aleksander Paradziński) ; CASSIODORE, <i>De l'âme</i> , texte amendé de l'édition de James Werner Halporn, par A. GALONNIER (Nicolas Michel) ; Florence GARAMBOIS-VASQUEZ, Daniel VALLAT (dir.), <i>Varium et mutabile. Mémoires et métamorphoses du centon dans l'Antiquité</i> (Céline Urlacher-Becht) ; GRÉGOIRE DE NYSSE, <i>Lettre canonique, Lettre sur la Pythonisse et six homélies pastorales</i> , intro., trad. et notes par P. MARAVAL (Agnès Aliau-Milhaud) ; Christine HAMDOUNE (dir.), <i>Parure monumentale et paysage dans la poésie épigraphique de l'Afrique romaine. Recueil de carmina latina epigraphica</i> (Laury-Nuria André) ; MARTIN DE BRAGA, <i>Œuvres morales et pastorales</i> , texte révisé par G. SABBAB, Jean-François BERTHET, Laurent ANGLIVIEL DE LA BEAUMELLE (Bruno Dumézil) ; Scott MCGILL, Joseph PUCCI (dir.), <i>Classics Renewed. Reception and Innovation in the Latin Poetry of Late Antiquity</i> (Céline Urlacher-Becht) ; Stéphane RATTI, <i>L'Histoire Auguste. Les païens et les chrétiens dans l'Antiquité tardive</i> (Valerio Marotta) ; Eliodoro SAVINO, <i>Ricerche sull'Historia Augusta</i> (Beatrice Girotti)	395
Comité de rédaction de la Revue et Conseil d'administration de l'Association pour l'Antiquité tardive	2
Principales abréviations de la Revue	4
Publications reçues en 2019	417
Instructions aux auteurs	420
Recommendations to authors	421
Volumes de la Bibliothèque de l'Antiquité Tardive	422

Couverture : Villa du Tellaro (Sicile). Mosaique de la chasse, détail :
banquet en plein air, début du v^e siècle (© G. Ripoll).

© 2019 Brepols Publishers n.v., Turnhout, Belgium
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,
stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means,
electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise,
without the prior permission of the publisher.

D/2019/0095/308
ISBN 978-2-503-58719-6
Printed in the E.U. on acid-free paper

le baptême, tels que l'expose l'homélie *Contre ceux qui retardent le baptême*, entre en résonance avec le parcours de pénitence, décrit dans la *Lettre canonique*, que doit suivre le pécheur pour pouvoir rentrer à nouveau dans cette même communauté.

Les écrits de Grégoire choisis pour être présentés dans ce volume nous permettent donc d'appréhender à la fois les ambitions morales et spirituelles du pasteur pour ses ouailles, mais aussi la réalité concrète de la mise en œuvre de ces ambitions, dans le cadre particulier de l'église de Nysse. Que P.M. soit remercié pour ce travail passionnant : on souhaite qu'il poursuive ainsi son œuvre de traducteur et de passeur de textes.

Agnès Aliau-Milhaud
Université Paris-Sorbonne

Christine HAMDOUNE (dir.), *Parure monumentale et paysage dans la poésie épigraphique de l'Afrique romaine. Recueil de carmina latina epigraphica*, Bordeaux, Ausonius éditions (Scripta Antiqua, 85), 2016, 312 p. ISBN 978-2-35613-154-6 (25 €).

Voici un ouvrage passionnant. Que le titre, très précis, indiquant un propos de spécialistes, ne décourage pas pour autant le lecteur curieux, amoureux de l'Antiquité, féru de poésie épigraphique, passionné d'Afrique romaine ou de paysage et de monuments urbains. Il y perdrait de bien belles découvertes ayant, certes, le goût de l'exigence d'une discipline très spécialisée ou d'une autre, mais dont la clarté, l'érudition et la rédaction de l'ensemble des intervenants permet au néophyte de découvrir des espaces, des lieux, des réalités historiques et culturelles qui contribuent à dresser un tableau toujours plus précis, vivant et efficace de l'Antiquité et de l'histoire des provinces d'Afrique du Nord sous domination romaine. Pour sa part, le spécialiste de disciplines proches ou afférentes pourra enrichir son propre espace de connaissance. Bien qu'un compte rendu se doive d'être le plus objectif possible, je ne cacherai pas ici que c'est aussi en tant que spécialiste du paysage antique (depuis la période alexandrine jusqu'à la toute fin de l'Antiquité) que j'analyse et que j'apprécie les qualités de cet ouvrage. D'une approche aisée, un plan clair et efficace présente de manière logique et progressive le propos.

L'avant-propos explique les conditions de présentation, les raisons qui ont motivé le choix des 45 inscriptions versifiées consacrées au paysage urbain et au monument au sens large du terme ainsi que les conditions de présentation de chacune des inscriptions : les lettres telles qu'elles sont gravées sur la pierre, une photographie, l'apparat critique, la présentation du poème avec sa métrique et la liste des *loci simili*, enfin une traduction et un commentaire philologique et historique. Une telle richesse force le

respect et fait de cet ouvrage un travail complet et érudit. L'éditrice a choisi de classer et de présenter les inscriptions selon les principes du *CIL* et de l'*AE* à savoir par zone géographique, déroulant les provinces d'est en ouest selon la répartition datant de l'ère dioclétienne dans le diocèse d'Afrique, c'est-à-dire, après apports et correctifs des spécialistes : Tripolitaine, Byzacène, Proconsulaire (ancienne *Africa proconsularis* du Haut-Empire), Numidie, Sitifienne et Césarienne (ancienne *Mauretania Caesariensis* du Haut-Empire). Est exclue de ce corpus la Tingitane, relevant alors du diocèse d'Espagne car elle n'a fourni aucun poème. Les sites, s'enchaînant d'est en ouest et du nord au sud, ne sont pas présentés car souvent bien connus – ce présupposé s'adresse cependant aux spécialistes de la zone, le lecteur néophyte mais curieux étant alors invité à combler ses propres lacunes par lui-même en se référant aux indications bibliographiques.

L'introduction présente la logique de composition de l'ouvrage et ses enjeux. Deux séries d'études encadrent le recueil d'inscriptions, en amont, la première dresse le tableau de la répartition chronologique et spatiale de la documentation épigraphique et étudie les liens entre dédicace et poème après avoir (re)défini la notion même de dédicace. Ensuite, la seconde propose une étude plus approfondie au travers de divers aspects et des problématiques émergentes : la difficulté de compréhension des textes d'un tel corpus suivit de l'évolution des formes métriques des *carmina* à période tardive (la majorité du corpus est très tardif) puis de l'aide apportée par ces inscriptions à la compréhension de la place et du rôle des statues dans l'Afrique romaine à période tardive, ensuite le cas particulier des inscriptions concernant les monuments d'eaux ou nymphées, le tout revu à la lumière des autres exemples littéraires connus dans l'Orient romain afin de tenter de faire le départ entre imaginaire et réalité historique et archéologique, enfin, une avant-dernière étude portant sur le cas précis des dédicaces d'églises tunisiennes présentes sur les dalles ou les mosaïques qui nous renseigne sur une éventuelle pratique de l'évergétisme privé, précède une étude bilan des poèmes de l'*Anthologie* d'époque vandale, traitant des paysages et des monuments, qui vient clore ce panorama qui, pour ne pas être exhaustif, n'en donne pas moins une vision diverse et variée permettant de se représenter la richesse d'emploi des inscriptions et les *realia* qu'elles désignent en creux.

La critique introductive débute avec un état des lieux dressé par Ch. Hamdouné qui souligne la rareté des inscriptions évoquant des paysages et des monuments au sens large du terme, en tout cas bien plus rare que les inscriptions funéraires. Seuls quarante-cinq textes ont été sélectionnés car ils répondent aux critères. Les maximes, exhortations et prières aux divinités mentionnées nommément ont été exclues. En ce qui concerne la répartition géographique et chronologique de cette documentation, on constate que les provenances sont moins diffuses dans l'espace et

le temps que les textes constituant le corpus des *carmina* funéraires. La plus forte proportion des textes date de l'Antiquité tardive : sur 44, 35 textes retenus peuvent être assez précisément datés de la fin de l'Antiquité. Comme la spécialiste le souligne, il ne faut pas se contenter d'y voir la main du hasard dans la transmission jusqu'à nous, mais envisager qu'il s'agit d'une pratique courante qui s'est tout particulièrement développée en Afrique romaine plus tardivement que celle des *carmina* funéraires et elle s'applique à le démontrer de manières convaincante. L'objet de ces poèmes de paysage et de monument se révèle être divers : plusieurs types de monuments sont concernés dont les thermes des *villae* en premier lieu (cinq textes), un pour les thermes d'un camp et deux pour ceux urbains, puis viennent les nymphées (quatre textes) et les autres monuments tels que les statues, les autels, les ex-voto, les *sacella* consacrés aux divinités (dix textes en tout). Enfin, on trouve des *carmina* relatifs à des monuments publics : les plus nombreux concernent la construction ou la reconstruction des remparts de la cité, tous d'époque byzantine. À cette diversité de désignation répond une grande variété de supports : dans treize cas les textes sont inscrits sur des dalles, dans treize autres cas les inscriptions sont sur des panneaux de mosaïques, onze sur des blocs (linteaux à l'entrée des monuments ou clef de voûte), sept inscriptions sont présentes sur des bases d'ex-voto ou de statue et deux enfin sur un autel (d'un nymphée et d'un autel dédié à Phébus). Bien qu'ils soient gravés à proximité ou sur une partie du monument, les *carmina* ne sont pas toujours la dédicace du monument auquel ils sont associés : neuf textes obéissent à d'autres finalités (comme le souligne l'article suivant de G. Devallet) et ce, malgré la présence dans deux d'entre eux du verbe *facere*. En ce qui concerne le cas précis des dédicaces d'époque chrétienne, elles mentionnent le plus souvent le nom de l'évêque qui agissait alors en lieu et place du chef de la communauté et qui jouait un rôle important dans la cité d'époque tardive. Les textes les plus nombreux sont des initiatives privées, voire individuelles, sauf pour le texte 32 : elles expriment la demande d'accomplissement d'un *votum*, une commémoration à l'accès d'une fonction, ou encore l'affirmation d'une fierté gentile. Les dédicants quant à eux semblent appartenir le plus souvent à des catégories sociales privilégiées : haut dignitaire et responsable provincial, légat de légion, préfet d'un camp, clarissime, chevalier, grand propriétaire foncier, prince tribal romanisé, notable municipal, flamine... Dans la plupart des cas, le poème associe la réalisation de l'œuvre et l'éloge de l'évergète.

Pour quelles finalités ? Il faut bien se résoudre à constater que dans la majorité des cas les *carmina* n'apportent pas de descriptions précises ou d'évocations concrètes du monument qu'ils accompagnent – de même qu'il manquait des informations biographiques dans le cas du corpus des *carmina* funéraires. On se consolera cependant avec les quelques exemples d'*ekphrasis* de

statues consacrées aux divinités. Quant aux poèmes qui célèbrent les travaux d'aménagement ou de restauration, ils se limitent souvent à mentionner le type de monument en recourant parfois à l'emploi d'un vocabulaire poétique (par exemple *baiae* pour les thermes). Dans tous les autres textes, la dédicace ne mentionne que très rapidement la construction : le plus souvent l'objet n'est désigné que par un mot (par exemple *arces* pour la forteresse). Enfin les fontaines et sources captées sont souvent désignées (même en contexte chrétien) comme la demeure des nymphes et se caractérisent par une désignation récurrente : celle d'eau vive, d'eau courante. Notons pour terminer que les textes chrétiens sont tout aussi laconiques.

Pourtant, bien que les *carmina* ne nous renseignent que très peu sur les données concernant les monuments, en revanche, on peut tirer bien plus d'informations à propos des dédicants et des commanditaires ainsi que de leurs intentions car les poèmes présentent souvent la raison ou la portée du geste liées au monument. Plusieurs *carmina* accompagnent l'exécution d'un vœu, d'autres de manière moins personnelle, donnent à lire un message autour de trois thèmes fréquents : la politique (certains poèmes sont de vrais manifestes politiques), la vie quotidienne de la cité (éloge du dédicant) et enfin le poème célèbre la gloire gentile – de la même manière que les textes funéraires – en y associant la splendeur du monument ou de la demeure, c'est souvent le cas des familles récemment promues à la notabilité.

Ch. Hamdoune, par ce panorama descriptif et analytique complet des *carmina* de paysage et monument, nous a montré à quel point le poème est indissociable du monument dont il fait intégralement partie. Il témoigne des liens étroits qui unissent dédicant, objet et dédicace, en insistant parfois sur l'objet décrit ou sur l'acte qui l'a fait naître.

Cette triade dédicant, objet, dédicace forme un système de communication, un langage propre à la cité, que Georges Devallet étudie en détail dans l'article suivant. Après nous avoir rappelé ce qu'est une dédicace et l'ambiguïté langagière du français actuel – actuellement « le terme désigne à la fois le moment fugace où une autorité inaugure un monument et la formule pérenne qui donne au lecteur la signification dudit monument en renvoyant au sens étymologiquement du mot (*monumentum*) [...] mais le français contemporain a délaissé ce sens et préfère lui substituer celui de "lieu de mémoire". Dans cette dernière acception, et *stricto sensu*, une dédicace est un processus écrit et permanent de communication, fait d'un certain nombre d'éléments dont la syntaxe est en fait celle d'une phrase simple, avec un *sujet* qui *dédie* (verbe) un *objet* (COD) à une instance (*complément d'attribution*) à quoi viennent s'ajouter quelques *compléments circonstanciels* qui, par leur combinaison, donnent au texte sa spécificité et souvent aussi son intérêt ». Et G. Devallet d'étudier la structure ainsi formée par ces divers actants ainsi que « les forces en présence » dans les dédicaces du corpus. Il s'intéresse tout d'abord aux objets dont il souligne la grande diversité :

défenses d'éléphant, statues, constructions profanes, sacrées, publiques ou privées, louange aux système d'eaux, avec les thermes, les fontaines et leurs aspects tant salutaires que symboliques.

Il traite ensuite du dédicant dont il note également la grande variété : le dédicant peut s'exprimer à la première personne tout en restant anonyme, il peut être abondamment nommé, il peut être simplement cité, remercié pour un acte d'évergétisme ou pour un service rendu, il peut être mentionné de manière allusive, indirectement mais il peut aussi parfois être multiple s'il est accompagné d'une succession d'acteurs qui le relie à l'objet à savoir les artisans de sa réalisation, le maître d'œuvre appelé *magister*, et ce, jusqu'aux actants collectifs que peuvent être par exemple les légionnaires.

Le dédicataire quant à lui relève tout autant d'une gamme étendue, même si les mentions peuvent être plus ou moins explicites, tandis que d'autres forces en présence sont à l'œuvre dans ces poèmes comme le ou les bénéficiaires, à savoir ceux au profit de qui le monument a été réalisé ; comme l'adversaire à la réalisation dont l'impact est tout aussi important que celui de l'actant et qui invite à prendre conscience, dans ce corpus, de l'importance du thème de la clôture : remparts et portes sont légions. Enfin, un dernier angle de lecture des poèmes – la focalisation – apporte des éléments de compréhension supplémentaires. Le point de vue qui est privilégié dans le texte nous permet de voir sur quoi l'attention se portait le plus dans la pratique, la place et le rôle des monuments à l'époque tardive.

Cette problématique d'un système de communication, d'une syntaxe qui allie le textuel et le visuel monumental et qui participe pleinement de la grammaire du paysage urbain à période antique dans l'Afrique du Nord romaine permet de mettre en lumière le rôle essentiel des *carmina* qui sont étroitement associés à l'objet qu'ils accompagnent : c'est le poème et non la dédicace officielle qui fait passer de la fugacité à l'éternité et qui l'inscrit pleinement dans « l'anthropologie sociale et culturelle du monde romain d'Afrique ». Le *carmen* est bien « ce qui permet au monument d'exister dans son identité, en lui donnant sa place (...) et c'est pour cela qu'il est fait. Par le *carmen*, « l'objet passe du simple statut matériel à (...) la dignité du service qu'il rend ou du prestige dont il témoigne ».

S'en suit alors la présentation du corpus de textes édités, traduits et commentés d'un bel appareil critique des plus complets. On ne peut que souligner encore ici le point extrêmement fort de cet ouvrage qui fait le don d'une mise à disposition aussi complète que possible avec force illustrations photographiques, dessins, reproductions, du texte tel qu'il est gravé dans sa matérialité sur la pierre, puis d'une restitution graphique avec la typologie actuelle. Il faut alors saluer ce grand renfort para-critique qui permet, même au plus néophyte des lecteurs d'avoir le plaisir de découvrir le texte dans la diversité de ses formes et de pouvoir s'exercer à jouer le jeu du va-et-vient entre les documents

pour travailler l'acuité du déchiffrement, se corriger éventuellement avec la graphie moderne et ensuite avoir le plaisir de s'exercer à la traduction. Le commentaire finit de déployer tous les moyens scientifiques que nous avons à l'heure actuelle pour pouvoir comprendre ces textes dans leur contexte et ainsi affiner leur sens littéraire et leur signification, leur valeur sociale et historique.

Enfin, un tout dernier chapitre rassemble, autour des *carmina*, des études littéraires et historiques afin d'analyser encore plus en détails, à travers des problématiques précises, l'usage et la valeur de ces *carmina* de paysage et de monument. C'est du beau titre énigmatique d'« *Ales homo* » que Jean-Noël Michaud ouvre la série d'études critiques avec l'analyse d'une documentation certes éparsée et diverse composée de quatre poèmes du corpus qui posent plus de problèmes qu'ils n'en résolvent sur le plan de l'interprétation et qui cachent des messages insoupçonnés. La dédicace à une statue de Constantin retrouvée à Lambèse (texte 22) montre qu'« un texte parfaitement clair quand il est lu dans son contexte matériel, dans le milieu et les circonstances de son élaboration, peut, pris à part, devenir énigmatique, et quelquefois incurablement énigmatique ». Et le spécialiste de tenter de démêler avec brio à qui ou à quoi peuvent bien se référer les divers déictiques présents dans la dédicace, la diversité et la subtilité sémantique de *ponit* et de *posuit* etc. S'enchaîne ensuite l'étude des problèmes sémantiques, syntaxiques et littéraires de la dédicace de la restauration d'une des quatre statues du camp de Bu Njem, celle de la base de la statue dédiée à la Victoire de Timgad et enfin celle de la restauration de l'aménagement d'une source à Announa qui nous permettent de mieux apprécier tous les enjeux d'une traduction et d'une interprétation épigraphique qui mettent l'accent sur le fait qu'« une inscription n'est pas une simple reproduction d'une réalité. Elle est quelquefois, et peut-être toujours, une interprétation de ce que le lecteur avait sous les yeux et qui éclaire, affine et oriente, la réaction du spectateur ».

Sensibilisé à de telles subtilités et de tels problèmes d'interprétation textuelle, le lecteur pourra poursuivre ses découvertes et enrichir ses compétences et acquis techniques avec l'article extrêmement précis et pointu de Michel Griffé qui établit un panorama complet de l'« évolution des formes métriques tardives dans les inscriptions d'Afrique romaine ». Au travers d'une présentation synthétique mais complète du corpus, l'étude des avatars de l'hexamètre dactylique et celle de la métrique rythmique et des formes nouvelles autour de la question des *Commatica*, cet article défend l'idée générale selon laquelle « cette focalisation sur la métrique a conduit à négliger d'autres aspects de la création poétique au moins aussi importants que le rythme : la construction du poème, l'euphonie, l'ordre des mots, le choix du vocabulaire, les figures de style, et à ignorer ce qu'il pouvait y avoir d'original dans cette littérature, tant dans la forme que sur le fond » et, nous nous permettons d'ajouter cette

liaison logique, ce qui a poussé à contribuer à « faire passer cette [poésie comme] maladroite au regard des normes classiques, elle n'en est pas pour autant décadente ». Nous ne pouvons que souscrire pleinement à ces constats et ce, d'autant plus qu'en tant que spécialiste de poésie posthomerique, nous avons pu constater la même posture de mépris intellectuel envers des formes d'écriture jugées au travers d'un prisme canonique (encore faut-il interroger la datation et les conditions d'élaboration dudit prisme...) et taxées de décadentes car n'y répondant pas et proposant d'autres formes de syntaxe, de vocabulaire, de composition, de diégèse, de métrique, de style, d'esthétique etc. C'est un grand soulagement de voir que les collègues et les confrères d'autres spécialités portent ce même regard et tentent, avec objectivité, d'analyser et d'élaborer les autres critères de littérarité et d'esthétique correspondant en propre à la mentalité de l'époque historique sur laquelle ils travaillent. Notre reconnaissance et notre gratitude va vers eux et leurs travaux.

François Baratte nous livre une belle, fine et érudite lecture texte-image, entre les dédicaces, les inscriptions et les statues (réelles ou figurées sur les documents iconographiques). Il interroge dans ce travail, la place et la valeur accordées aux statues dans l'Afrique romaine. S'il est vrai que les Anciens ont toujours prêté aux statues la possibilité de s'animer comme un être vivant – parce qu'elles abritent la divinité elle-même –, le cas de l'Afrique romaine est très stimulant car il prouve la pérennité, jusqu'à l'époque byzantine, d'une telle croyance. Au travers de l'analyse d'une inscription d'Ammaedara, d'un coffret d'argent de Projecta, de la mosaïque du seigneur Julius découverte à Carthage, de celle de Sidi Ghrib et de celle de l'Offrande de la grue à Carthage, François Baratte montre bien « la capacité [de l'art romain tardif] à utiliser des images dont l'origine sans doute n'était plus perçue par ceux qui les voyaient à la fin du IV^e siècle p. C., mais qui étaient néanmoins immédiatement signifiantes, et qui restaient très présentes », ce qui implique pour le cas des statues que « dans l'imaginaire romain, encore à la fin de l'antiquité, la statue peut avoir finalement d'une certaine manière plus de force, ou au moins autant, que l'évocation du dieu lui-même ». Textes et images se répondent et se complètent et leur lecture conjointe permet au chercheur d'éclairer des pans de significations nouveaux.

Dans un esprit proche, mais avec une méthodologie plus interdisciplinaire encore, l'article de Nicolas Lamare qui porte sur l'architecture et le motif littéraire de la fontaine entre Orient et Occident est l'occasion pour nous de retrouver avec joie la part du littéraire et de l'apport du paysage et du jardin tels qu'ils apparaissent dans l'épopée hellénistique et tardive à une enquête d'historien de l'art et d'archéologue. L'article montre très bien comment texte, image et documentation de terrain peuvent se compléter afin de montrer la circulation des modèles et de leur influence entre la littérature, les arts et

l'architecture antiques. Après avoir présenté une enquête littéraire synthétique et historique sur la question de l'imaginaire de la fontaine dans les textes, Nicolas Lamare s'intéresse à la question de la fontaine dans la ville et établit les comparaisons et les écarts avec l'imaginaire artistique et littéraire. Il termine son panorama par une enquête à propos de l'eau dans les épigrammes de l'Antiquité tardive et à propos de la présence virgilienne dans le corpus des épigrammes d'Afrique romaine à période tardive (V^e-VI^e s.) pour conclure effectivement sur l'influence réciproque de l'architecture et de la littérature. L'inspiration des commanditaires étant souvent puisée dans leur culture de lettrés, la poésie guidant la composition matérielle de leur jardin, les auteurs épiques et les *pictores* influençant les aménagements de leur cité ou de leur villa et la rédaction d'une épitaphe. De nouveau, cet article souligne la richesse de la documentation pour l'Afrique romaine et le bien fondé d'une démarche analytique texte-image.

L'article de Fathi Bejaoui porte sur les « dédicaces de quelques églises chrétiennes en Tunisie ». C'est un article spécifique analysant une documentation singulière. La spécificité du sujet ne doit pas masquer cependant la possibilité de se représenter le fonctionnement et l'évolution des dédicaces à la période chrétienne. Après avoir noté la diversité et la disparate des dédicaces et après avoir réalisé une présentation analytique de ces dernières, le spécialiste se concentre sur le cas précis des dédicaces faites par des clercs puis il analyse le cas des baptistères. Cette enquête permet de voir que « malgré [la] brièveté et [la] simplicité [des dédicaces], [elles] reflètent clairement le souci d'effacement du dédicant ».

Enfin, l'article d'Étienne Wolff vient clore l'ouvrage avec une brillante présentation analytique et littéraire des épigrammes de l'Anthologie latine d'époque vandale portant sur les monuments et les paysages. Érudit mais d'un abord clair et accessible pour le néophyte, cet article permet au spécialiste comme au curieux de découvrir avec joie cette poésie si mal connue. Le spécialiste a défini un corpus de vingt-huit poèmes portant sur la thématique des monuments et paysages. Après une présentation des poèmes retenus (100, 119-123, 124, 178-179, 203, 210-214, 215, 284, 304, 312-313, 319-320, 332, 346, 350, 369, 377, 387), Étienne Wolff note le sujet dominant de ces poèmes : les constructions. Plusieurs poèmes insistent sur l'intervention de l'homme et la transformation de la nature. Les poèmes donnent souvent à voir l'avant et l'après travaux en soulignant toujours le rôle positif de l'action humaine. Ces épigrammes montrent ainsi l'ampleur du travail de construction accompli sous le règne des Vandales. Autre fait notoire : le mode de vie à la romaine se maintient sous les Vandales. Les épigrammes mentionnent en effet des thermes, un amphithéâtre et un cirque. Ainsi, on peut conclure avec Étienne Wolff que si les Vandales, à leur arrivée, ont beaucoup détruit, ils ont aussi, plus tard,

beaucoup construit et reconstruit. De ce point de vue, le témoignage littéraire est de nouveau important et compte parmi la documentation essentielle pour la connaissance de cette zone géographique à période tardive.

Laury-Nuria André
Lyon II, HiSoMa/CaP, University of Malta

MARTIN DE BRAGA, *Œuvres morales et pastorales*, texte révisé, introduction, traduction, notes par GUY SABBAAH, Jean-François BERTHET, Laurent ANGLIVIEL DE LA BEAUMELLE, Paris, Les Éditions du Cerf (Sources chrétiennes, 594), 2018, 234 p. ISBN 978-2-204-12789-9 (42 €).

Martin de Braga compte parmi les personnalités les plus attachantes du VI^e siècle. Originaire de Pannonie, il visite plusieurs régions de l'Orient byzantin, dont probablement les Lieux saints, avant de se tourner vers l'extrême Occident. Après un possible séjour à Tours, ses pas se dirigent vers le royaume suève de Galice où il s'installe définitivement vers 552. Évêque et abbé de Dumium, puis métropolitain de Braga, Martin contribua à la conversion des élites locales au catholicisme, puis réunit un important concile en 572. Si son rôle d'« apôtre des Suèves » est bien documenté, aussi bien dans les sources franques que wisigothiques, l'œuvre écrite de Martin reste souvent méconnue. Bien souvent, on la réduit au *De correctione rusticorum*, sermon modèle visant des populations peu instruites, et où se trouvent mentionnées de nombreuses croyances magiques ou païennes inconnues par ailleurs. Ce discours propose aussi des changements dans la dénomination des jours de la semaine, dont les effets sont encore perceptibles dans le Portugal actuel. Texte atypique, le *De correctione rusticorum* a fait l'objet de multiples travaux et bénéficiait déjà de plusieurs traductions, dont la dernière est parue dans la collection de la *Bibliotheca di cultura romanobarbarica* (G. Lopez, Rome, 1998). La production de Martin se révèle en réalité beaucoup plus diversifiée, et le volume proposé par les Sources chrétiennes permet d'en retrouver la presque totalité, à l'exception de deux traductions latines d'œuvres grecques, à savoir les *Sentences des Pères égyptiens* et une collection de canons de conciles orientaux connue sous le nom de *Capitula Martini*. Le texte latin ici proposé reprend pour l'essentiel l'édition canonique de C.W. Barlow (*Martini episcopi Bracarenensis opera omnia*, New Haven, 1950), mais il propose de nombreuses améliorations, souvent fort satisfaisantes, qui tiennent notamment compte du bêtacisme des scribes hispaniques. Les auteurs envisagent également la possibilité de reconstituer un plan d'ensemble de ce qu'a pu être le *corpus martinien* originel ; s'il peut être discuté dans le détail, cet effort de réorganisation s'accorde avec

les données de la tradition manuscrite et il fait assurément sens. L'introduction de Guy Sabbah insiste sur les traits remarquables de l'œuvre de Martin. Sa principale originalité demeure une étonnante culture littéraire, puisque l'évêque de Braga fait un usage important – et parfois littéral – de l'œuvre de Sénèque, dont il ne cite pourtant jamais le nom. Martin se distingue aussi des auteurs contemporains par la volonté de composer des miroirs adressés aux laïcs ; plusieurs de ses travaux leur sont adressés, qu'il s'agisse du roi des Suèves Mir ou des membres de son entourage. Or la quête du Salut proposée ne passe pas par une transposition des usages cléricaux ou monastiques, dont Martin signale d'ailleurs qu'ils sont inadaptés aux hommes vivant dans le siècle. C'est plutôt par le rejet systématique des vices que le laïc peut progresser ; les traités *Pour repousser la jactance*, *De l'orgueil* et *De la colère* visent à identifier les moteurs du péché pour mieux les combattre. Ce n'est que dans un second temps que les bonnes œuvres peuvent être pratiquées ; la remarquable *Règle de la vie vertueuse* et *l'Exhortation de l'humilité* proposent de suivre une liste limitée de vertus, dont Martin remarque d'ailleurs qu'elles ne sauraient être poussées au-delà d'un certain point sous peine de devenir des vices. Le monde franc devra attendre l'époque carolingienne pour disposer de semblables œuvres parénétiqes. Chacun de ces traités fait ici l'objet d'une présentation simple mais efficace, complétée d'annotations de très bonne facture. Les œuvres plus techniques de Martin, notamment les exposés *Sur la triple immersion* et *Sur la Pâques*, illustrent pour leur part le tempérament combatif du personnage. Leur portée et leur diffusion restèrent modestes, puisque ni les choix de liturgie baptismale de Martin, ni son mode de comput pascal ne survécurent au passage du VII^e siècle. Les fragments poétiques qui nous sont conservés illustrent une ultime facette de notre homme tout en confirmant son érudition, un peu laborieuse peut-être mais qui lui valut l'admiration de Venance Fortunat. Dans l'ensemble, l'édition proposée par les Sources chrétiennes rappelle toute l'ambiguïté du second VI^e siècle, où la culture et les parcours individuels restent à l'échelle de la Méditerranée antique, mais où les combats politiques et pastoraux doivent se comprendre au sein d'un Occident barbare de plus en plus cloisonné. On s'étonnera juste que la quatrième de couverture évoque Martin comme une source importante de « l'Espagne à l'époque wisigothique ». Ses textes ne nous renseignent que sur le royaume catholique des Suèves, dont Braga était la capitale, et qui finit balayé par le pouvoir du roi wisigoth Léovigild, au début des années 580. Désormais un peu mieux connue par l'archéologie, la chrétienté galicienne mérite de ne pas rester dans l'ombre de sa grande voisine et rivale d'Espagne orientale.

Bruno Dumézil
Université Paris Sorbonne